



Certificate

of Compliance with Organic JAS

有機 JAS 認定証

Certificate N°: 54001

issued by CERES to: 下記の事業者にて CERES は認定証を発行する

Exportcafé, S. A. / Beneficio Agua Santa

**Km. 46.5 carretera a El Salvador, aldea El Cernal, Barberena,
Guatemala**

This certificate covers the following products and sites:

当認定証は下記の品目及び施設等の名称・所在地に適用される。

Category of Operation: Repacker

Product	Status	Product Category
Arabica Coffee (Green beans)	Organic	Agricultural Product 有機農産物

Sites: 認定に係る施設や事業所の名称・所在地:

- Processing (Dry milling): **Exportcafé, S. A. / Beneficio Agua Santa,
Km. 46.5 carretera a El Salvador, aldea El Cernal, Barberena,
Guatemala**

Ulrich Findel, CERES GmbH

Initially issued 初回認定証発行日: Happurg, 18 May 2010

Updated on 認定更新日: 20 June 2016 Due re-inspection date 次回検査期限: June 2017

This certificate replaces all previous versions issued to the same certificate holder. The operator must use the JAS-CERES seal on organic products destined for Japan. Misuse of the JAS-CERES-Seal may be prosecuted under Japanese Law. Note that this certificate applies only to the organic mode of production and not to any other aspect of food quality. (4.8.3 v28.11.2014)

CERES GmbH
Vorderhaslach 1
91230 Happurg
Germany

Phone: +49-9158-928290
Fax: +49-9158-9289862
E-mail: ceres@ceres-cert.com
www.ceres-cert.com
Trade Register: HRB 21281

CERES GmbH is accredited by the Japanese
Ministry of Agriculture, Forestry & Fisheries (MAFF)
according JAS law number 175 of 1950 until 4 July
2014 with registration No. 8.



Certificate
of Compliance with Organic JAS
有機JAS認定証

Certificate N°: 54046

issued by CERES to: 下記の事業者にCERESは認定証を発行する

**ASOCIACION DE DESARROLLO INTEGRAL SOSTENIBLE DE
QUETZALTEPEQUE - ADISQUE,
Barrio El puente, Zona 2, Quetzaltepeque, Chiquimula, Guatemala.**

This certificate covers the following products and sites:

当認定証は下記の品目及び施設等の名称・所在地に適用される。

Category of Operation: Agricultural PPM,

Product	Growers	Area (ha)	Status	Product Category
Parchment Coffee	151	157.3	Organic	Agricultural Product 有機生産品

Sites: 認定に係る施設・事業者の名称・所在地:

➤ Agricultural production: ADISQUE, as above

Ulrich Findel, CERES GmbH

Initially issued 初回認定発行日 Happurg, 29 Feb. 2016

Updated on 認定更新日 16 Sept 2016

Due re-inspection date 次回検査期限 31 Oct. 2017

This certificate replaces all previous versions issued to the same certificate holder. The operator must use the JAS-CERES seal on organic products destined for Japan. Misuse of the JAS-CERES-Seal may be prosecuted under Japanese Law. Note that this certificate applies only to the organic mode of production and not to any other aspect of food quality. (4.8.3 v28.11.2014)

CERES GmbH
Vorderhaslach 1
91230 Happurg
Germany

Phone: +49-9158-928290
Fax: +49-9158-9289862
E-mail: ceres@ceres-cert.com
www.ceres-cert.com
Trade Register: HRB 21261

CERES GmbH is accredited by the Japanese Ministry of Agriculture, Forestry & Fisheries (MAFF) according JAS law number 175 of 1950 until 4 July

KEN-15074

Carrier: Hapag-Lloyd Aktiengesellschaft, Hamburg

Arrival Notice

Shipper:

EXPORTCAFE, S.A.
22 AVENIDA B 00-10 ZONA 15
VISTA HERMOSA II
GUATEMALA, CENTRO AMERICA



Carrier's Reference: 98462952	ORIGINAL B/L HL CUGU2170557364	Page: 1 / 2
---	--	-----------------------

Please address inquiries to:
HAPAG-LLOYD (JAPAN) K.K.
HEAD OFFICE
4-87 ICHIBANCHO, CHIYODA-KU
TOKYO, JAPAN

Consignee:

KEN YU TRADING CO. LTD
KAWAHARA SECOND BUILDING 307
KAMAHARA 13-2, HIRAKATA, JAPAN
573-0028 (81) 72-804-0050

Notify Address (Carrier not responsible for failure to notify):

KEN YU TRADING CO. LTD
KAWAHARA SECOND BUILDING 307
KAMAHARA 13-2, HIRAKATA, JAPAN
573-0028 (81) 72-804-0050

Place of Delivery:
OSAKA CY

Ocean Vessel: MSC RAPALLO	Voyage No.: FA720R
-------------------------------------	------------------------------

Oncoming Vessel: CONSISTENCE	Voyage No.: 2414E
--	-----------------------------

Discharging Pier/Terminal:
DREAM ISLAND CONTAINER TERMINAL

Port of Loading: PUERTO QUETZAL, G	Port of Discharge: OSAKA, JAPAN
--	---

Due to arrive at Terminal:
04/JUL/2017

Container Nos, Seal Nos, Marks and Nos TRANSHIPMENT PORT	Number and Kind of Packages, Description of Goods : BUSAN	Gross Weight	Measurement
--	---	--------------	-------------

* 右記情報は弊社ウェブサイトにてご覧頂けます。換算レート、搬入ヤード、長期スケジュール
* 当該税関へのマニフェスト提出後のマニフェスト訂正には 5000 円の訂正料を申し受けます。
輸入ドキュメント : TEL:03-5212-6155 自動音声案内 3 番 FAX:08-5214-1027
東京 DO LESS の申し込み : TEL:08-5212-6155 自動音声案内 4 番 FAX:03-5212-6214
大阪 DO LESS の申し込み : TEL 06-6252-8990 FAX : 06-6244-1565
名古屋 DO LESS の申し込み : TEL 052-211-4881 FAX: 052-232-2308
門司 博多 (昭和マリン) DO LESS の申し込み: TEL 093-331-0687 FAX: 093-331-1032

Place of Issue: TOKYO	Date of Issue: 04/JUL/2017
---------------------------------	--------------------------------------

*** Please visit www.hapag-lloyd.com for schedule / cargo tracing ***

Hapag-Lloyd Aktiengesellschaft, Hamburg



KEN-15074

HLGUGU2170557364

Cont/Seals/Marks	Packages/Description of Goods	Weight	Measure
HLXU 3388078 SEAL: HLD2907445 MARKS & NOS: EXPORTCAFE CERTIFICATE NO. 54001 SHB EP ORGANIC GREEN COFFEE ADISQUE EXPORTCAFE JAS CERTIFIED BY CERES INFINITY CO., LTD 11-52-739 EXPORTCAFE CERTIFICATE NO. 54001 SHB EP ORGANIC GREEN COFFEE ADISQUE EXPORTCAFE JAS CERTIFIED BY CERES KENYU TRADING CO., LTD 11-52-995	1 CONT. 20'X8'6" GENERAL PURPOSE 250 BAGS 70 BAGS GREEN COFFEE BEANS CERTIFICADO ORIGEN NO. 6106 GROSS WEIGHT 4,865.00 NET WEIGHT 4,830 11-52-739 180 BAGS GREEN COFFEE BEANS CERTIFICADO DE ORIGEN NO. 6108 GROSS WEIGHT 12,510.00 NET WEIGHT 12,420.00 250 BAGS GROSS WEIGHT 17,375.00 NET WEIGHT 17,250.00 SERVICE CONTRACT W241-1617GT FREIGHT PREPAID HS-CODE : 09 01 11 MOVEMENT : FCL/MERCHANT'S HAULAGE UN PKGS : BG	CONT. SLAC* 17375.000 KGM	17.380 MTQ

*SLAC = Shipper's Load, Stow, Weight and Count

=====	=====	=====
250 BAGS	17375.000	17.380
	KGM	MTQ

CONTAINER TARE WEIGHTS:
HLXU 3388078 2390.000 KGM

OPERATIVE ROUTING:
PUERTO QUETZAL (VESSEL) MANZANILLO, COL (MX) (VESSEL) BUSAN (VESSEL)
OSAKA

CHARGE	RATE BASIS	W/M/V CURR	PREPAID	COLLECT
THC ORIGIN			X	
SEALING CHARGE ORI			X	
THC DESTINATION				X
DEST.DOCUMENT FEE				X
EQUIPM.MAINTEN.FEE				X
LUMPSUM				X

KEN-15074

PACKING LIST

Customer ref: C-2511

Date: May 25 2017

Vessel & Voyage No. HANSA RONNEBURG 00317
Port of Lading : Puerto Quetzal, Guatemala
Port of Discharge: Osaka, Japan
Bill of Lading No. HLCUGU2170557364

Shipper : Exportcafe S.A.
22 Avenida B 00-10 Zona 15, Vista Hermosa II
Guatemala, Centro America

Consignee : Kenyu Trading Co. Ltd.
Kawahara Second Building 307, Kawahara 13-2,
Hirakata, Japan 573-0028

Notify : Same as consignee

Description of Goods : Organic Arabica Coffee JAS certified
GT-BIO-140

Lot	Container	Bags Quantity	N/Weight	G/Weight
11-52-739	HLXU3388078	70 bags	17.250,00kg	17.375,00kg
11-52-995		180 bags		



Hapag-Lloyd(Japan)K.K. • Senba Central Bldg. 6F 8-8, Honmachi 2-Chome Chuo-Ku, Osaka 544-0053

Hapag-Lloyd (Japan) K.K.
Senba Central Bldg. 6F
6-8, Honmachi 2-Chome
Chuo-ku, Osaka 544-0053
Phone (06) 6252-3981
Fax (06) 6244-1566
www.hapag-loyd.com

28 September 2017

RE: No Fumigation

B/L number : HLCUGU2170557364
Pre-carriage : HANSA RONNEBURG V. 00317
Vessel / Voy : CONSISTENCE V. 2414E
Container no. : HLXU 3388078
Seal no. : HLD2907445
Place of acceptance : PUERTO QUETZAL, GUATEMALA CY
Port of loading : PUERTO QUETZAL, GUATEMALA
Port of discharge : OSAKA, JAPAN
Place of delivery : OSAKA, JAPAN CY
description : 250 BAGS GREEN COFFEE BEANS

Dear Sirs,

We, Hapag-Lloyd, are pleased to confirm that we did not conduct fumigation during the voyage(include trucking) from Puerto Quetzal to Osaka.
Also, during this voyage, seal HLD2907445 was intact.

Yours Faithfully,



Y. KINAMI

Hapag-Lloyd Japan K.K.
as agent for Hapag-Lloyd Aktiengesellschaft, Hamburg

This Certificate is issued subject to the Terms and Conditions of the Hapag-Lloyd Bill of Lading.



NO. 019

証 明 書

下記貨物については、輸入時の植物検疫検査の結果、合格であり、検疫くん蒸を行っていない事を証明します。

記

1. 本 船 名 : CONSISTENCE
2. 入 港 日 : 2017年7月5日
3. 品 名 : COFFEE BEAN
4. 梱数・数量 : 250 B/G 17,250 KGS
5. 検査年月日 : 2017年7月6日
6. B/L NO : HLCUGU2170557364
7. コンテナ NO : HLXU3388078
8. 植検 NO : 550 - 24 - 0038652

平成 29 年 10 月 11 日

一般社団法人 大阪植物検疫協会
常務理事・事務局長 佐藤美樹夫

